

Les déclaratives questionnantes



Avec Anne Abeillé, Danièle Godard,
Benoit Crabbé

Linglunch
20 décembre 2012

Introduction

Vulgate: trois formes d'interrogatives polaires en français:

(1) [le médecin de SOS médecin entrant dans l'appartement]

- a. Est-ce que le Samu est prévenu ?
- b. Le Samu est-il prévenu ?
- c. → Le Samu est prévenu ?

Première description

Caractéristique reçue	Analyse reçue	Evaluation de départ
Intonation montante	= intonation de question	<ul style="list-style-type: none">- on observe tous les 4 contours nucléaires, de plus- On peut mettre en doute l'existence même d'une intonation de question
Suivi d'une réplique	= une réponse	<ul style="list-style-type: none">- Oui mais- est-ce une réponse?

Question

Type de phrase ?	Potentiel illocutoire ?
Interrogative	Question
Ou	Ou
Déclarative	Assertion

Réponses :

Type de phrase	Potentiel illocutoire	
Interrogative	Question	Borillo 1978, Marandin 2005, Mosegaard-Hansen 2001 Angl.: Ginzburg & Sag 2000
Déclarative	Questionnante	Beyssade & Marandin 2006 Angl.: Gunlogson 2003,
Déclarative	Assertion	XXX Angl.: Farkas & Roelefsen 2012

Partie 1



Type de phrase:

Interrogative ou déclarative ?

Rappel: type phrastique

Un **type phrastique** est une construction qui associe

- une famille de types syntaxiques,
- un type de contenu,
- des contraintes sur le potentiel illocutoire.

Type phrastique	Type du contenu
Déclaratif	Proposition
Interrogatif	- Abstraction propositionnelle - Ensemble de propositions

(Ginzburg & Sag 2000)

Comparaison interrogative/déclarative

	Interrogatives	Dq ?
Coordination	On peut coordonner les interrogatives polaires et partielles entre elles	
Subjonctif de polarité	L'interrogative peut légitimer le subjonctif dans une complétive à l'indicatif dans l'emploi déclaratif.	
Adverbe épistémique	Les adverbes épistémiques sont bannis des interrogatives.	
IPN	L'interrogative légitime les items de polarité négative	

Coordination

On ne peut pas une interrogative avec une déclarative questionnante.

(2) a. **Est-ce que** tu es prêt et **peut-on** encore arriver à l'heure ?

a'. #**Est-ce que** tu es prêt **et on peut** encore arriver à l'heure ?

b. **Pourquoi** reçoit-on cet avis et **doit-on** le rajouter au revenu ?
(EPAC)

b' . #**Pourquoi** reçoit-on cet avis **et on doit** le rajouter au revenu ?

Subjonctif de polarité

- L'interrogative ne légitime pas le subjonctif dans la complétive.

- (3) a. Paul croit que je **crains**_{IND} / ***craigne**_{SUBJ} la police.
b. Et moi, crois-tu que je la **crains**_{IND} / **craigne**_{SUBJ} ?
c. *Et moi, tu crois que je la **craigne**_{SUBJ} ?

Adverbes épistémiques

Les adverbes épistémiques sont ok dans la déclarative questionnante.

- (4)
- a. # Est-ce que Marie va **sans doute** venir ?
 - b. # Marie va-t-elle **sans doute** venir?
 - c. Marie va **sans doute** venir ?
- (5)
- a. # Est-ce qu' on va commencer **peut-être** avec Etienne Boissarie?
 - b. # Va-t-on commencer **peut-être** avec Etienne Boissarie?
 - c. On va commencer **peut-être** avec Etienne Boissarie? (EPAC)

Adverbes épistémiques : extension

Les déclaratives questionnantes sont ok avec toute expression exprimant un degré de certitude.

- (6)
- a. Marie a réussi, {je crois /j'espère}
 - b. *Est-ce que Marie a réussi, {je crois/j'espère} ?
 - b'. *Marie a-t-elle réussi, {je crois/j'espère} ?

Items de polarité négative (1)

- (7)
- a. Est-ce qu'il y aurait **qui que ce soit** pour nous aider?
 - b. Y aurait-il **qui que ce soit** pour nous aider?
 - c. * Il y aurait **qui que ce soit** pour nous aider?
- (8)
- a. Est-ce que Marie a **jamais** été sincère?
 - b. Marie a-t-elle **jamais** été sincère?
 - c. * Marie a **jamais** été sincère ?

Mais:

Items de polarité négative (2)

- (9) a. Est-ce que vous voyez **le plus petit rapport** entre ces deux hypothèses ?
b. Voyez-vous **le plus petit rapport** entre ces deux hypothèses ?
c. Vous voyez **le plus petit rapport** entre ces deux hypothèses ?
d. * Vous voyez **le plus petit rapport** entre ces deux hypothèses.
- (10) a. Est-ce que le projet est **si bête que ça** ?
b. Le projet est **si bête que ça** ?
c. * Le projet est **si bête que ça**.

Conclusion

	Interrogatives	Dq
Coordination	On peut coordonner les interrogatives polaires et partielles entre elles	—
Subjonctif de polarité	L'interrogative peut légitimer le subjonctif dans une complétive à l'indicatif dans l'emploi déclaratif.	—
Adverbe épistémique	Les adverbes épistémiques sont bannis des interrogatives.	—
IPN	L'interrogative légitime les items de polarité négative	— / +



Déclarative

Partie 2



Potentiel illocutoire:

Question ou assertion ?

Indices pertinents ?

- Analyse des répliques : réponse ou autre chose ?

 - → indécidable

- Distribution dans la conversation

 - taxinomie des contextes des exemples prototypiques

Classification des occurrences

**Le contenu est
discourse-old (given)**

**Le contenu est
discourse-new**

Cas 1-1	Cas 1-2	Cas 1-3	Cas 2-1	Cas 2-2
Donné dans la situation/ dialogue	Inférable du tour/ des tours précédent(s)	Repris au tour précédent	Savoir du locuteur	conjecture

Cas1-1: Le contenu est donné dans la situation

(11) [Contexte: L2 entre dans la pièce. Il est trempé ..]

L1: **Il pleut?**

L2: Ouais

- L1:
- a. # Est-ce qu'il pleut ?
 - a' . #Pleut-il ?
 - b. # Il pleut, n'est-ce pas /hein /non ?
 - c. # Il pleut.
 - d. **Tiens / dis donc, il pleut.**

Cas 1-1' : Le contenu est donné dans la conversation

(12) [Un moniteur fait classer par Tia des fusées qui ont été construites par un groupe d'ados. L'activité dure depuis une 20taine de tours; Yann est la dernière fusée à classer]

Mono: Et Yves, tu as mis quoi?

Tia: Yves? Haut aussi mais pas très loin. Voilà

Mono: Et à Yann? Tu lui as mis quoi?

Tia: Je lui ai mis haut mais pas loin à Yann

Mono. D'accord. **Donc à ton avis, c'est celles-ci qu'ont le mieux volé?**

Tia. oui

Mono. D'accord. Et celle qui a le mieux volé?

(Corpus micro-fusées, Laurens et al.).



Cas 1-2: Le contenu est directement inférable

(13) [Contexte: L1 et L2 sont collègues; L1 entre dans le bureau]

L1: Paul vient d'arriver sur le parking.

L2: **Il est sorti de l'hôpital ?**

L1: a. # Est-ce qu'il est sorti de l'hôpital ?

a' . #Est-il sorti de l'hôpital ?

b. # Il est sorti de l'hôpital, n'est-ce pas ?

c. # Il pleut.

d. **Il est donc sorti de l'hôpital.**

Cas 1-3: Le contenu est repris

(14) [L1 et L2 sont des copains; ils bavardent à propos de leur expérience de père et futur père] (CID corpus, Bertrand et al. 2008)

L1. Tu avais assisté à l'accouchement, toi, de ...

you were present, you, for the delivery of

L2. Nan. J'ai pas voulu

Nah. I did not want to

L1. T'as pas voulu

You did not want to ?

L2. Nan nan

Nah nah

[-]

L1. T'avais eu... C'était quoi T'avais [...]

You had ... It was what ... You had

- (14')
a. # Est-ce que t'as pas voulu
b. Tiens, ah bon, t'as pas voulu



(Corpus CID, Bertrand *et al.*)

Synthèse: cas 1

- Interrogative peu appropriée.

cf. Condition de félicité de la question: une question est si la réponse ne fait pas faire partie des faits partagés localement.

- Déclarative possible si la redondance contextuelle est sauvée

Cas 2-1: Le contenu est nouveau (vérification)

(15) [Contexte: Mère à son fils au téléphone; Tony est un cousin qui vient de sortir de l'hôpital; appel en phase de clôture]

Mère: **A propos, tu as téléphoné à Tony?**

Fils: Non, j'ai peu le temps

Mère: Tu dis toujours ça, tu avais dit que tu le ferais.

(16) [Contexte: un client appelle les renseignements de la gare de Bourg]

Client: Bonjour, y a-t-il un train au départ de Bourg pour Thonon le dimanche matin ?

Employé: Oui, il part à 8h30

Client: **Le billet coûte 10 euros?**

Cas 2-2: Le contenu est nouveau (conjecture)

(17) [Contexte: L1 et L2 regarde un vase romain dans une vitrine du Louvres]

L1: C'est du bronze ?

L2: Possible.

(18) [(= 59, Mosegaard-Hansen) L1 et L2 sont au téléphone]

L1: j'étais allongée dans mon lit et je me suis endormie

L2: Pourquoi? T'as pris un calmant ?

Synthèse

- Synthèse cas1/cas2

Acte de langage distinct d'un *statement* et d'une *query*

	Assertion (<i>statement</i>)	Question (<i>query</i>)
Cas 1	√	#
Cas 2	#	#√

- Comparaison avec (les analyses de) l'anglais:

- Compatible avec le fait que le locuteur puisse avoir ses propres raisons d'asserter p.

- Ne requiert pas que l'interlocuteur se soit engagé pour p.

	D + <i>n'est-ce pas</i>
11: Donné (situation)	#
12: Donné (dialogue)	√
13: inférence	#
14: reprise	#
15,16: vérification	√
17, 18; conjecture	#

Rappel:

acte	Commitment du locuteur	Appel à l'interlocuteur
Assertion	Le locuteur est engagé pour p	Ratifier (= <i>ground</i>) p
Question	Le locuteur est engagé pour le choix entre $\{p, p', p'', \dots\}$	Résoudre (= <i>answer</i>) la question

Analyse : la distribution en contexte

Admettons que ce soit des assertions:

- Condition de félicité de l'assertion: p peut être donné (given) localement si la ré-assertion de p peut être sauvée.
- Le locuteur demande à l'interlocuteur de ratifier le contenu propositionnel.
- « Effet de biais »: seul p est soumis à discussion (à la différence de la question: p et ses alternatives sont soumis à la discussion: « inquisitive state »).

Analyse (2): l'effet 'questionnant'

Cf. Gunlogson (2008)

L'engagement du locuteur peut être

- indépendant

- *ou* dépendant de la ratification par l'interlocuteur.

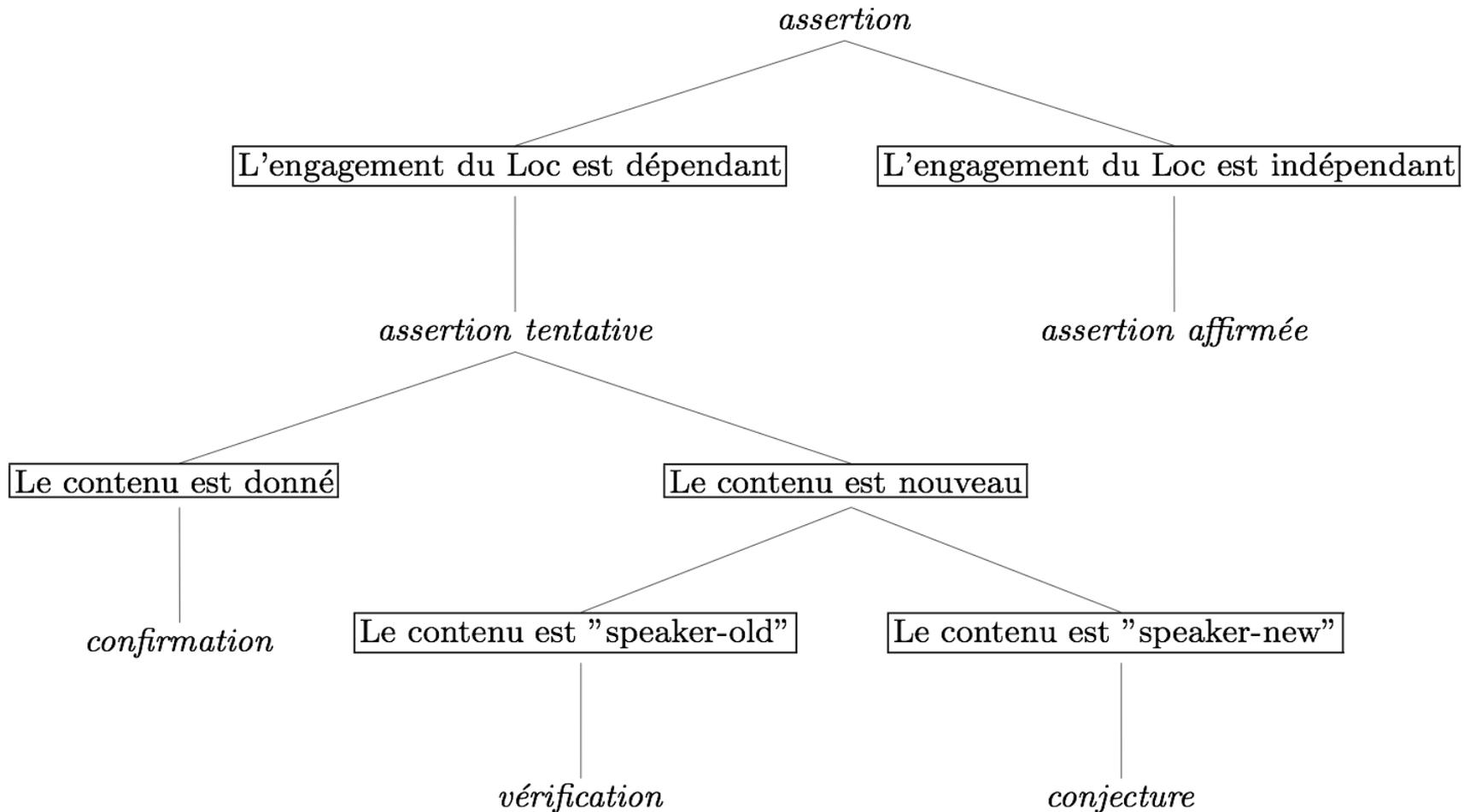
→ L'effet questionnant résulte du fait que le locuteur s'engage de façon tentative/conditionnelle en attendant le 'verdict' de l'interlocuteur à qui il passe la main pour ratifier *p*.

Doc: Gunlogson's criterion

“Contingent commitment criterion: an utterance of a declarative with content ϕ is questioning to the extent that the speaker's commitment is understood as contingent on the addressee's ratification of ϕ .”

(Gunlogson, 2008 : 129).

Type et sous-types d'assertion



Usage des déclaratives questionnantes

- Compatible avec n'importe quel degré de savoir/croyance de p du locuteur (de la certitude à la conjecture),
- Approprié toutes les fois que le locuteur veut 'passer la main' à l'interlocuteur parce qu'il juge l'interlocuteur mieux placé (par son savoir ou par sa position dans la situation ou par son rôle dans l'activité)
- Pas nécessairement un différentiel de savoir ou d'autorité: il est important à ce moment-là de la conversation que ce soit l'interlocuteur qui ratifie p.

Partie 3



Vérification (analyse d'un corpus)

Corpus

- ❑ Corpus EPAC (Bazillon *et al.* 2011)
- ❑ 20 heures d'enregistrement de l'émission *Le téléphone sonne* (France inter) en 2005.
- ❑ Annotation par Bazillon *et al.* des interrogatives et des déclaratives questionnantes + diverses annotations par Anne Abeillé (polarité de la réplique par rapport à la déclarative, etc.). En particulier: rôle dans la conversation.

Exemples

- (a) – Journaliste : retour comme promis au standard avec un appel de Michel . **je () vous êtes je crois à Roissy , Michel** bonsoir 
– Auditeur : bonsoir !
- (b) – Journaliste: Jean-Guy , **je crois que vous vouliez poser une question courte sur la langue pratiquée**
– Auditeur: très très rapide 
- (c) – Journaliste : sur les rapports toujours avec euh actuels donc avec la République tchèque euh Ivan Stefunko à à Bratislava , **vous vouliez ajouter également quelque chose**
– Expert : oui, justement .. 
- (d) – Expert : alors sur la participation à ce référendum , qui est essentielle puisqu'i(l) faut cinquante pour cent de participation pour qu'i(l) soit validé , **là (il) y a encore des incertitudes hein , Ivan Stefunko**
– Expert : oui effectivement 
- (e) – Expert: oui , si les euh constructeurs automobiles choisissent la Slovaquie , c'est parce que (il) y a une main d'œuvre qualifiée , bon marché , (il) y a des infrastructures adéquates ; **mais cette euh mono-industrie , ça a aussi euh des des dangers , Ivan Stefunko** 

Distribution brute

Loc	Est-ce que	Clit-affixé	Decl-q	total
Journaliste	61	51	144	256 (47%)
Auditeurs	79	92	5	176 (32%)
Experts	74	11	29	114 (21%)
total	214 (39%)	154 ((28%)	178 (31%)	546

Fonction conversationnelle

▣ Monitoring de la conversation

Prévenir les défauts de coordination entre interlocuteurs à tous les niveaux d'organisation de la conversation (perception, compréhension, interprétation, action). Cf. Clark

▣ Promouvoir de façon coopérative un topique de discours

→ Comparaison Decl-q/ interrogatives

Monitoring de la conversation

Déclarative:

- (18) – Journaliste : vous êtes je crois à Issy-les Moulineaux
Fatiha ? Bonsoir !
– Auditeur : oui bonsoir
- (20) – Journaliste [expert au téléphone] : vous avez entendu la
question de Xavier ? vous l'avez compris ?

Interrogative:

- (21) – Journaliste: Frédéric ne nous entend pas. Frédéric, est-ce
que vous m'entendez bien là, Frédéric ? Frédéric ? non,
visiblement il ne nous entend pas
- (22) – Journaliste : êtes-vous toujours là, madame ? non, elle
n'est plus là

Différence d'emploi

- L'interrogative est utilisée quand le défaut de coordination apparaît/est avéré ;
- La déclarative questionnante est utilisée pour prévenir un défaut potentiel de coordination

Pourquoi cette répartition?

-Différence entre assertion et question (= Ratifier un fait [=le rendre explicite et partagé] vs Choisir entre des alternatives].

Promotion d'un T-D: Decl-q

Déclarative questionnante:

- (23)
- Expert: alors ce numéro donc, cancer info service, au 818 118 121, **est un numéro qui a ouvert lundi** et qui est un numéro d'information pour le public sur le cancer [...] donc toute l'information et tous les services de dont peuvent avoir besoin les gens sur les questions du cancer
 - Journaliste : **il est d'ores et déjà opérationnel ce numéro ?**
 - Expert : oui il est ouvert depuis lundi

Promotion d'un T-D: Int.

- (24) – Auditeur : je voudrais savoir : je vis en concubinage et j'ai un enfant ; c'est moi qui vais le prendre sur ma déclaration. je voudrais savoir si mon conjoint peut me verser une pension alimentaire ? **est-ce que c'est légal ?** (TS 03/26/2004)
- Journaliste: **Est-ce légal** euh g() des concubins , un enfant, Frédéric Iannucci ?
- Expert: euh s() la (en)fin la la réponse dépend un peu de la question de savoir si euh (en)fin la la personne que vous avez en () à charge [...]
- (25) – Auditeur: j'aimerais connaître le point de vue de vos intervenants sur le plan du ministre de la Santé présenté il y a quelques jours [...] pour euh mieux diagnostiquer et prendre en charge la maladie. **va-t-on effectivement enfin dégager des moyens suffisants** pour faire face à ce fléau ?

Promotion d'un T-D: int (2)

- (26) – Expert : je constate qu'il n'y a pas le minimum requis pour faire des élections li()bres et dignes de ce nom-là. **Faut-il les préparer** sous supervision des Nations Unies ? oui. **Est-ce qu'il y a aujourd'hui un danger** que les islamistes i(ls) prennent le pouvoir par les élections ? Euh oui c'est possible. Mais la question fondamentale est : **est-ce qu'on peut faire des élections libres** aujourd'hui, accessibles à tout le monde ? j'en doute.

Différence

Declarative questionnante: le locuteur s'engage tentativement sur p et demande à l'interlocuteur de ratifier p // le locuteur manifeste son intérêt pour p et demande à l'interlocuteur d'élaborer sur p.
(*'smooth topic promotion'*)

Interrogative: plusieurs stratégies: le T-D correspond au choix entre des alternatives; le locuteur ne peut pas s'engager pour une l'alternative; le locuteur initie et élabore le TD

Conclusion

- Mécanique de l'assertion:
Assert (Loc, p) vs Ask (Loc, Interloc, q) →
Assert(Loc, Interloc, p)
- Sémantique de la déclarative/de l'interrogative.
- Vérification: associer approche quantitative et
approche écologique de corpus

Merci!

References (1)

- Abeillé A., D. Godard & J.-M Marandin. To app. French questioning declaratives in question.
- Abeillé A., B. Crabbé, D. Godard & J.-M. Marandin. 2012. French questioning declaratives: a corpus study. 16th Semdial/Seindial Proceedings, Paris.
- Bazillon, T., B. Maza, M. Rouvier, F. Béchet, A. Nasr. 2011. Qui êtes-vous ? catégoriser les questions pour déterminer le rôle des locuteurs dans des conversations orales, Proc. TALN.
- Bertrand, R.; Blache, P.; Espesser, R.; Ferré, G.; Meunier, C.; Priego-Valverde, B.; Rauzy, S. 2008. Le CID - Corpus of Interactional Data - Annotation et Exploitation Multimodale de Parole Conversationnelle . Traitement automatique des langues (TAL), 49, 3. 105-134.
- Beyssade, C. & J-M. Marandin. 2006. The Speech Act Assignment Problem Revisited: Disentangling Speaker's Commitment from Speaker's Call on Addressee. In O. Bonami & P. Cabredo (eds), Empirical issues in Syntax and Semantics 6, 37-68. <http://www.cssp.cnrs.fr/eiss6/index.html>.
- Beyssade, C ., E. Delais-Roussarie & J-M. Marandin. 2007. The prosody of interrogatives in French . Nouveaux cahiers de linguistique française 28: 163-175.
- Beyssade, C. & J-M. Marandin. 2009. Commitment : une attitude dialogique. Langue française 162: 89-108.
- Borillo, A. 1978. Structure et valeur énonciative de l'interrogation totale en français, Thèse d'Etat, Université Aix en Provence.
- Button G. & Neil Casey. 1985. Topic nomination and topic pursuit, Human studies 8: 3-55.
- Clark, H. 1994. Managing problems in speaking. Speech communication 15: 243-250.
- Clark, H. 1996. Using Language, Cambridge, Cambridge University Press.

References (2)

- Cooper, R., & J. Ginzburg. 2011. Negative inquisitiveness and alternatives based negation, in M. Aloni, F. Roelofsen, G. Weidman Sassoon, K. Schulz, V. Kimmelman and M. Westera (eds.) Proceedings 18th Amsterdam colloquium.
- Farkas, D. & K. Bruce. 2010. On reacting to assertions and polar questions. *Journal of semantics* 27: 81-118.
- Farkas D. & F. Roelofsen. 2012. Assertions and Polar Questions: The default case and beyond. np.
- Ginzburg, G. & I. A. Sag. 2000. *Interrogative investigations*, Stanford: CSLI Publications.
- Ginzburg, J. 2012. *The interactive stance: Meaning for conversation*. Oxford University Press.
- Godard D. 2012, Indicative and subjunctive mood in complement sentences, Proc CSSP Conference, Paris.
- Gunlogson, C. 2003. *True to form: rising and falling declaratives as questions in English*. NY Routledge.
- Gunlogson, C. 2008. A question of commitment. *Belgian Journal of Linguistics* 22: 101-136.
- Laurens F., C. Patin & J-M. Marandin. 2013. *Corpus Micro-fusées*. Laboratoire de linguistique formelle (CNRS & Paris-Diderot).
- Léon, J. 1999. *Les entretiens publics en France, analyse conversationnelle et prosodique*. Paris: CNRS Editions.
-

References (3)

- Laurens F., C. Patin & J-M. Marandin. 2013. Corpus Micro-fusées. Laboratoire de linguistique formelle (CNRS & Paris-Diderot).
- Marandin, J-M. 2005. Formatage de l'information : focus et contexte. In F. Corblin & C. Gardent (eds.), *Interpréter en contexte*, Paris: Hermès. 31-80.
- Mosegaard Hansen, M-B. 2001. Syntax in interaction. Form and function of yes/no interrogatives in spoken standard French, *Studies in language*, 463-520.
- Zaefferer, D. 2001. Deconstructing a classical classification: a typological look at Searle's concept of illocution type. *Revue internationale de Philosophie* : 2 09-225.